

МИНОБРНАУКИ РОССИИ



Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Российский государственный гуманитарный университет»  
(ФГБОУ ВО «РГГУ»)

*ИНСТИТУТ ЛИНГВИСТИКИ*  
*Кафедра восточных языков*

***СИНТАКСИС ПЕРВОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА***

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ  
*Специальность 45.05.01 Перевод и переводоведение*  
*Специализация: Специальный перевод (Лингвистическое обеспечение переводческой*  
*деятельности)*  
Квалификация выпускника *специалист*

Форма обучения *очная*

РПД адаптирована для лиц  
с ограниченными возможностями  
здоровья и инвалидов

Москва 2021

*Синтаксис первого иностранного языка*

Рабочая программа дисциплины

Составитель:

*к.филол.н., доцент И.М.Горбунова*

.....

Ответственный редактор

*к.филол.н., зав.кафедрой, М.Б. Рукодельникова*

.....

УТВЕРЖДЕНО

Протокол заседания кафедры

## ОГЛАВЛЕНИЕ

### **Рабочая программа дисциплины (модуля) Теоретическая грамматика китайского языка: синтаксис**

#### **1. Пояснительная записка**

1.1 Цель и задачи дисциплины (модуля)

1.2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (*модулю*), соотнесенных с индикаторами достижения компетенций

1.3. Место дисциплины (модуля) в структуре основной образовательной программы

#### **2. Структура дисциплины (модуля)**

#### **3. Содержание дисциплины (модуля)**

#### **4. Информационные и образовательные технологии**

#### **5. Фонд оценочных средств для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины (модуля)**

5.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения дисциплины

5.2. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности

5.3. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания

5.4. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности

#### **6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины**

6.1. Список источников и литературы

6.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимый для освоения дисциплины (модуля)

#### **7. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся**

7.1. Планы практических (семинарских) и лабораторных занятий. Методические указания по организации и проведению

7.2. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

7.3. Методические рекомендации по подготовке письменных работ

7.4. Иные материалы

#### **8. Материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля)**

### **Приложения**

Приложение 1. Аннотация дисциплины

Приложение 2. Лист изменений

## **1. Пояснительная записка**

### **1.1. Цель и задачи дисциплины (модуля)**

**Цель** изучить особенности синтаксического строя китайского языка, основные типы синтаксических связей и конструкций с целью применения полученных знаний при осуществлении переводческой деятельности и научных исследованиях в данной области.

**Задачи** дисциплины:

- изучить основные критерии выделения частей речи в китайском языке;
- изучить вопрос правого и левого ветвления на примере синтаксических структур разного уровня в китайском языке;
- рассмотреть основные типы зависимых имени и глагола в китайском языке;
- рассмотреть основные типы составляющих в китайском языке;
- научиться осуществлять синтаксический разбор предложения в системе составляющих и деревьев зависимостей;
- изучить основной инвентарь коннекторов при полипредикации в китайском языке;
- изучить правила эллипсиса и контроля в простейших полипредикативных структурах китайского языка;

### **1.2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с индикаторами достижения компетенций.**

Дисциплина (модуль) «Теоретическая грамматика китайского языка: синтаксис» входит в Базовую часть Профессионального цикла СЗ.Б.11.1 дисциплин учебного плана по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение. Специализация: Лингвистическое обеспечение переводческой деятельности (квалификация "СПЕЦИАЛИСТ").

Дисциплина реализуется на факультете Теоретической и прикладной лингвистики кафедрой восточных языков Института лингвистики (ИЛ) РГГУ.

**Цель** дисциплины: изучить особенности синтаксического строя китайского языка, основные типы синтаксических связей и конструкций с целью применения полученных знаний при осуществлении переводческой деятельности и научных исследованиях в данной области.

**Задачи :**

- изучить основные критерии выделения частей речи в китайском языке;
- изучить вопрос правого и левого ветвления на примере синтаксических структур разного уровня в китайском языке;
- рассмотреть основные типы зависимых имени и глагола в китайском языке;

- рассмотреть основные типы составляющих в китайском языке;
- научиться осуществлять синтаксический разбор предложения в системе составляющих и деревьев зависимостей;
- изучить основной инвентарь коннекторов при полипредикации в китайском языке;
- изучить правила эллипсиса и контроля в простейших полипредикативных структурах китайского языка;

Дисциплина (модуль) направлена на формирование следующих компетенций:

Коды компетенции	Содержание компетенций	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине
ОПК-1.1	Способен применять знания иностранных языков и знания о закономерностях функционирования языков перевода, а также использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности. Демонстрирует знания основных грамматических структур, лексико-фразеологических единиц, словообразовательных моделей языка перевода	<i>Знать:</i> закономерности функционирования языков перевода; <i>Уметь:</i> использовать полученные лингвистические знания; <i>Владеть:</i> способность применять знания иностранных языков в профессиональной деятельности
ОПК-1.2	Способен применять знания иностранных языков и знания о закономерностях функционирования языков перевода, а также использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности Владеет навыком использования системы лингвистических знаний в профессиональной деятельности	
ОПК-4.1	Способен работать с электронными словарями, различными источниками информации, осуществлять поиск, хранение, обработку и анализ информации, представлять ее в требуемом формате с использованием информационных, компьютерных и сетевых технологий. Демонстрирует умение работы с электронными носителями информации, поиском в сети необходимой для перевода информации	<i>Знать:</i> методы работы с электронными носителями информации, поиском в сети необходимой для перевода информации <i>Уметь:</i> работать с электронными словарями, различными источниками информации <i>Владеть:</i> навыками применения справочно-
ОПК-4.2	Способен работать с электронными словарями, различными источниками информации, осуществлять поиск, хранение, обработку и анализ информации, представлять ее в требуемом формате с использованием информационных,	информационных баз данных, тематических глоссариев и сетевых технологий

	компьютерных и сетевых технологий. Владеет навыками применения справочно-информационных баз данных, тематических глоссариев и сетевых технологий	
--	---	--

В результате освоения дисциплины обучающийся должен:

**Знать:** основные критерии выделения частей речи в китайском языке, основные типы составляющих, основные типы зависимых имени и глагола.

**Уметь:** анализировать синтаксическую структуру словосочетания, высказывания и текста, правильно восстанавливать синтаксические нули и устанавливать анафорические связи, определять в синтаксической структуре высказывания участки, потенциально проблематичные для перевода на русский язык.

**Владеть:** основными сведениями об особенностях синтаксического строя китайского языка; методами синтаксического анализа.

Рабочей программой предусмотрены следующие **виды контроля:** текущий контроль успеваемости в форме самостоятельных работ, промежуточная аттестация в форме зачета .

Общая трудоемкость освоения дисциплины (модуля) составляет 3 зачетных единицы, 108 часов.

### **1.3. Место дисциплины (модуля) в структуре основной образовательной программы**

Дисциплина (модуль) «Теоретическая грамматика китайского языка: синтаксис» входит в Базовую часть Профессионального цикла СЗ.Б.11.1 дисциплин учебного плана по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение. Специализация: Лингвистическое обеспечение переводческой деятельности (квалификация "СПЕЦИАЛИСТ").

Дисциплина реализуется на факультете Теоретической и прикладной лингвистики кафедрой восточных языков Института лингвистики (ИЛ) РГГУ.

Для освоения дисциплины необходимы компетенции, сформированные в ходе изучения следующих дисциплин и прохождения практик: Введение в языкознание, Общее языкознание, Практический курс первого иностранного языка (китайский) части 1-3, История китайского языка и введение с спецфилологию, Лексикология первого иностранного языка (китайский), Теоретическая грамматика китайского языка: морфология.

В результате освоения дисциплины формируются компетенции, необходимые для изучения следующих дисциплин и прохождения практик: Практический курс перевода (китайский язык), Перевод технических текстов: китайский язык, Перевод международной бизнес-документации: китайский язык, Перевод научных текстов: китайский язык, Перевод художественных текстов: китайский язык.

## 2. Структура дисциплины (модуля)

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 з.е., 114 ч., в том числе контактная работа обучающихся с преподавателем 42 ч., самостоятельная работа обучающихся 72 ч.

№ п/п	Раздел Дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды учебной работы, включая самостоятельную работу студентов и трудоемкость (в часах)				Формы текущего контроля успеваемости и (по неделям семестра) Форма промежуточной аттестации (по семестрам)
				лекции	семинары	практические занятия	самостоятельная работа	
1	Тема 1. Синтаксические критерии выделения частей речи в китайском языке. Типы синтаксических связей.	5	1	4			4	

2	Тема 2. Понятие синтаксической вершины и синтаксического зависимого. Основные правила ветвления в китайском языке: именная группа, глагольная группа, группа прилагательного.	5	2	4			8	Проверка практических заданий
3	Тема 3. Деревья зависимостей. Первичный синтаксический анализ.	5	3-5	4	8		16	Проверка практических заданий
4	Контрольная работа 1	5	6		4	4	4	Письменная контрольная работа
5	Тема 4. Понятие составляющей. Вопросительное перемещение, топикализация. Проблема синтаксических нулей и анафорических выражений	5	7	4			8	Проверка практических заданий

<b>6</b>	Тема 5. Структура составляющих. Синтаксический анализ с восстановлением синтаксических нулей и анафорических связей. Соотнесение синтаксической структуры китайского и русского текстов.	5	8-9	2	6		12	Проверка практических заданий
<b>7</b>	Контрольная работа 2	5	10		4		10	Письменная контрольная работа
<b>8</b>	Промежуточная аттестация	5	11		2		10	Зачет
	<b>Всего</b>			<b>18</b>	<b>24</b>		<b>72</b>	

### 3. Содержание дисциплины (модуля)

**Тема 1. Синтаксические критерии выделения частей речи в китайском языке. Типы синтаксических связей.**

**Тема 2. Понятие синтаксической вершины и синтаксического зависимого. Основные правила ветвления в китайском языке: именная группа, глагольная группа, группа прилагательного.**

**Тема 3. Деревья зависимостей. Первичный синтаксический анализ.**

**Тема 4. Понятие составляющей. Вопросительное перемещение, топикализация.**

**Проблема синтаксических нулей и анафорических выражений.**

**Тема 5. Структура составляющих. Синтаксический анализ с восстановлением синтаксических нулей и анафорических связей. Соотнесение синтаксической структуры китайского и русского текстов.**

### 4. Информационные и образовательные технологии

#### Информационные и образовательные технологии

№ п/п	Наименование раздела	Виды учебной работы	Формируемые компетенции (указывается код компетенции)	Информационные и образовательные технологии
1	2	3	4	5
1.	Тема 1. Синтаксические критерии выделения частей речи в китайском языке. Типы синтаксических связей.	Лекция 1.  Самостоятельная работа	ОПК-3, ПК-4	Вводная лекция с использованием раздаточного материала.  .Чтение литературы по теме для подготовки к семинару
2.	Тема 2. Понятие синтаксической вершины и синтаксического зависимого. Основные правила ветвления в	Лекция 2.	ОПК-3, ПК-4	Лекция с использованием раздаточного материала.

	китайском языке: именная группа, глагольная группа, группа прилагательного.	Самостоятельная работа		Чтение литературы по теме для подготовки к семинару. Выполнение практических заданий.
3.	Тема 3. Деревья зависимостей. Первичный синтаксический анализ.	Лекция 3.  Семинары 1-3  Самостоятельная работа	ОПК-3, ПК-4	Лекция с использованием раздаточного материала.  Доклады. Проверка и выполнение практических заданий.  Чтение литературы по теме. Выполнение практических заданий с использованием бумажных и электронных словарей, электронных текстовых корпусов.
4	Тема 4. Понятие составляющей. Вопросительное перемещение, топикализация. Проблема синтаксических нулей и анафорических выражений.	Лекция 4.  Самостоятельная работа	ОПК-3, ПК-4	Лекция с использованием раздаточного материала.  Выполнение практических заданий с использований бумажных и

				электронных словарей, электронных текстовых корпусов.
5.	Тема 5. Структура составляющих. Синтаксический анализ с восстановлением синтаксических нулей и анафорических связей. Соотнесение синтаксической структуры китайского и русского текстов.	Лекция 5.  Семинары 6-8  Самостоятельная работа	ОПК-3, ПК-4	Лекция с использованием раздаточного материала.  Проверка и выполнение практических заданий.  Чтение литературы по теме. Выполнение практических заданий с использованием бумажных и электронных словарей, электронных текстовых корпусов.

**5. Фонд оценочных средств для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины (модуля)**

**5.1.Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения дисциплины**

№ п/п	Контролируемые разделы дисциплины (модуля)	Код контролируемой компетенции (компетенций)	Наименование оценочного средства
1	Тема 1. Синтаксические критерии выделения частей речи в китайском языке.	ОПК-3, ПК-4	Оценка знаний в форме опроса, требующего

	Типы синтаксических связей.		развернутого ответа с подробной аргументацией и приведением иллюстративных примеров
2	Тема 2. Понятие синтаксической вершины и синтаксического зависимого. Основные правила ветвления в китайском языке: именная группа, глагольная группа, группа прилагательного.	ОПК-3, ПК-4	Выполнение практических заданий с использованием бумажных и электронных словарей, электронных текстовых корпусов
3	Тема 3. Деревья зависимостей. Первичный синтаксический анализ.	ОПК-3, ПК-4	Выполнение практических заданий с использованием бумажных и электронных словарей, электронных текстовых корпусов
4	Тема 4. Понятие составляющей. Вопросительное перемещение, топикализация. Проблема синтаксических нулей и анафорических выражений.	ОПК-3, ПК-4	Выполнение практических заданий с использованием бумажных и электронных словарей, электронных текстовых корпусов
5	Тема 5. Структура	ОПК-3, ПК-4	Выполнение

	<p>составляющих.</p> <p>Синтаксический анализ с восстановлением синтаксических нулей и анафорических связей.</p> <p>Соотнесение синтаксической структуры китайского и русского текстов.</p>		<p>практических заданий с использованием бумажных и электронных словарей, электронных текстовых корпусов</p>
--	---	--	--

### 5.2. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности

Форма контроля	Срок отчетности	Макс. количество баллов	
		За одну работу	Всего
Текущий контроль:			
- проверка практических заданий	3,4,5,8,9 недели	5 балла	25 баллов
- контрольная работа (темы 1-3)	6 неделя	15 баллов	15 баллов
- контрольная работа (темы 4-5)	10 неделя	20 баллов	20 баллов
Промежуточная аттестация (зачет)	11 неделя		40 баллов
Итого за семестр (дисциплину)			100 баллов

Оценка «зачтено» выставляется обучающемуся, набравшему не менее 50 баллов в результате суммирования баллов, полученных при текущем контроле и промежуточной аттестации. Полученный совокупный результат (максимум 100 баллов) конвертируется в традиционную шкалу оценок и в шкалу оценок Европейской системы переноса и накопления кредитов (European Credit Transfer System; далее – ECTS) в соответствии с таблицей:

100- балльная шкала	Традиционная шкала		Шкала ECTS
95 – 100	отлично		A

83 – 94		зачтено	В
68 – 82	хорошо		С
56 – 67	удовлетворительно		Д
50 – 55		Е	
20 – 49	неудовлетворительно	не зачтено	FX
0 – 19			F

### 5.3. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания

При оценивании устного опроса и участия в дискуссии на практическом занятии учитываются:

- степень раскрытия содержания материала (0-3 балла);
- изложение материала (грамотность речи, точность использования терминологии и символики, логическая последовательность изложения материала (0-2 балла);

При оценивании контрольных работ учитывается:

- полнота выполненной работы;
- соответствие выполненной работы заданным стандартам;
- обоснованность содержания и выводов;

В контрольной работе оценивается пять предложений, для которых предоставлен наиболее удачный синтаксический анализ. Каждая синтаксическая структура оценивается в 0-3 балла в рамках контрольной работы 1 и в 0-4 балла в рамках контрольной работы 2, в соответствии со следующими критериями:

- Правильно выявлены все знаменательные синтагмы – 1 балл;
- Правильно выявлены все синтаксические связи / составляющие между выявленными синтагмами – 1 балл;
- Правильно обозначены все типы выявленных зависимых/составляющих – 1 балл;
- Правильно восстановлены все нули и анафорические связи (для контрольной работы 2) – 1 балл.

### 5.4. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности.

Примеры практических заданий

Дан неадаптированный текст на китайском языке:

研究社的成立大會上，麗琳看見彥成眼睛直看著她背後，又和不知誰打招呼似地眼睛裏一亮，一笑。她當時沒好意思回頭，回家問彥成跟誰打招呼。彥成老實說，沒跟誰打招呼。

「我看見你對誰笑笑。」

「我沒笑呀」彥成很認真地說。

「我看見你眼睛裏笑一笑。」

- 1) Представьте синтаксическую структуру приведенных предложений в виде дерева зависимостей.
- 2) Представьте синтаксическую структуру приведенных предложений в виде структуры составляющих.
- 3) Укажите все типы синтаксических составляющих и все типы синтаксических связей для каждого предложения.
- 4) Укажите антецедент прономинала 她.

## 6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

### 6.1. Список источников и литературы

Основная литература

1. Тестелец Я.Г. Введение в общий синтаксис. М.: РГГУ, 2001.
2. Chao Yuan Ren. A Grammar of Spoken Chinese. University of California Press, 1965.
3. Huang, James C.-T., Y.-H. Audrey Li, Yafei Li. The Syntax of Chinese. Cambridge University Press, 2009.
4. Li, Charles N., Sandra A. Thompson. Mandarin Chinese: A Functional Reference Grammar. University of California Press, 1989.

Дополнительная литература

5. Тань Аошуан. Проблемы скрытой грамматики. Синтаксис, семантика и прагматика языка изолирующего строя на примере китайского языка. М.: Языки славянской культуры, 2002.
6. 連詞與相關問題/周剛著.-安徽教育出版社，2002.

### 6.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимый для освоения дисциплины (модуля)

№п /п	Наименование
1	Международные реферативные наукометрические БД, доступные в рамках национальной подписки в 2020 г. Web of Science Scopus
2	Профессиональные полнотекстовые БД, доступные в рамках национальной подписки в 2020 г. Журналы Cambridge University Press ProQuest Dissertation & Theses Global

	SAGE Journals Журналы Taylor and Francis
3	Профессиональные полнотекстовые БД JSTOR Издания по общественным и гуманитарным наукам Электронная библиотека Grebennikon.ru
4	Компьютерные справочные правовые системы Консультант Плюс, Гарант

## 7. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся

№п /п	Наименование ПО	Производитель	Способ распространения (лицензионное или свободно распространяемое)
1	Adobe Master Collection CS4	Adobe	лицензионное
2	Microsoft Office 2010	Microsoft	лицензионное
3	Windows 7 Pro	Microsoft	лицензионное
4	AutoCAD 2010 Student	Autodesk	свободно распространяемое
5	Archicad 21 Rus Student	Graphisoft	свободно распространяемое
6	SPSS Statistics 22	IBM	лицензионное
7	Microsoft Share Point 2010	Microsoft	лицензионное
8	SPSS Statistics 25	IBM	лицензионное
9	Microsoft Office 2013	Microsoft	лицензионное
10	ОС «Альт Образование» 8	ООО «Базальт СПО	лицензионное
11	Microsoft Office 2013	Microsoft	лицензионное
12	Windows 10 Pro	Microsoft	лицензионное
13	Kaspersky Endpoint Security	Kaspersky	лицензионное
14	Microsoft Office 2016	Microsoft	лицензионное
15	Visual Studio 2019	Microsoft	лицензионное
16	Adobe Creative Cloud	Adobe	лицензионное
17	Zoom	Zoom	лицензионное

### 7.1. Планы практических (семинарских) и лабораторных занятий. Методические указания по организации и проведению

Темы 1-3 (20 ч.). Деревья зависимостей. Первичный синтаксический анализ.

Цель лекций: познакомить с понятием синтаксических функций и валентностей, синтаксической вершины; с основными типами синтаксических связей в рамках простой предикации.

Цель семинара: овладеть методом синтаксического анализа в системе деревьев зависимостей в пределах простой предикации.

Форма проведения – лекция (12 ч.), семинар (8 ч.).

Контрольные вопросы:

1. Каковы основные синтаксические функции существительного, глагола, прилагательного и наречия в китайском языке?
2. Каковы основные критерии определения синтаксической вершины в словосочетании?
3. Каковы основные типы синтаксических связей внутри глагольной группы, именной группы, группы прилагательного?
4. Что такое проективность синтаксического дерева? Допустимы ли пересечения и обрамления в структуре деревьев зависимостей?

Список источников и литературы:

Основная литература

1. Тестелец Я.Г. Введение в общий синтаксис. М.: РГГУ, 2001.
2. Chao Yuan Ren. A Grammar of Spoken Chinese. University of California Press, 1965.
3. Li, Charles N., Sandra A. Thompson. Mandarin Chinese: A Functional Reference Grammar. University of California Press, 1989.

Материально-техническое обеспечение занятия.

Доска.

Темы 4-5 (12 ч.) Структура составляющих. Синтаксический анализ с восстановлением синтаксических нулей и анафорических связей. Соотнесение синтаксической структуры китайского и русского текстов.

Цель лекции: познакомить с структуры составляющих, контроля, подъема, анафоры и эллипсиса.

Цель семинара: овладение методом синтаксического анализа в терминах структуры составляющих. Овладение навыком восстановления синтаксических и лексических нулей, выявления анафорических связей и синтаксической омонимии.

Форма проведения – лекция (6 ч.), семинар (6 ч.).

Контрольные вопросы:

1. Каковы основные типы составляющих? В чем отличие VP от CP, NP от PP?
2. Что такое анафорическая связь?
3. Что такое эллипсис?
4. Что такое контроль и подъем? Что такое перемещение?
5. Каковы основные способы связи в полипредикации?

Список источников и литературы:

Основная литература

6. Тестелец Я.Г. Введение в общий синтаксис. М.: РГГУ, 2001.
7. Chao Yuan Ren. A Grammar of Spoken Chinese. University of California Press, 1965.
8. Huang, James C.-T., Y.-H. Audrey Li, Yafei Li. The Syntax of Chinese. Cambridge University Press, 2009.
9. Li, Charles N., Sandra A. Thompson. Mandarin Chinese: A Functional Reference Grammar. University of California Press, 1989.

Дополнительная литература

10. Тань Аошуан. Проблемы скрытой грамматики. Синтаксис, семантика и прагматика языка изолирующего строя на примере китайского языка. М.: Языки славянской культуры, 2002.

6. 連詞與相關問題/周剛著.- 安徽教育出版社, 2002.

Материально-техническое обеспечение занятия.

Доска

## 7.2. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

Вид работы	Содержание (перечень вопросов)	Трудоемкость самостоятель- ной работы (в часах)	Рекомендации
<b>Тема 1. Синтаксические критерии выделения частей речи в китайском языке. Типы синтаксических связей.</b>			
Подготовка к лекции 1.	Синтаксические критерии выделения частей речи в языках мира. Синтаксические критерии выделения частей речи в грамматиках Чжао Юань Жэня; Ли и Томпсон;	4	Основная и дополнительная литература: см. разделы Рабочей программы «Материально-техническое обеспечение дисциплины»).

	Основные типы синтаксических связей		
Итого		4	
<b>Тема 2. Понятие синтаксической вершины и синтаксического зависимого. Основные правила ветвления в китайском языке: именная группа, глагольная группа, группа прилагательного.</b>			
Подготовка к лекции 2.	Синтаксическая вершина. Синтаксическое зависимое. Валентность и дистрибуция. Левое и правое ветвление.	4	Основная и дополнительная литература: см. разделы Рабочей программы «Материально-техническое обеспечение дисциплины»).
Выполнение практического задания		4	
Итого		8	
<b>Тема 3. Деревья зависимостей. Первичный синтаксический анализ.</b>			
Подготовка к выполнению практических заданий		2	Основная и дополнительная литература: см. разделы Рабочей программы «Материально-техническое обеспечение дисциплины»).
Подготовка к лекции 3.		4	Основная и дополнительная литература: см. разделы Рабочей программы «Материально-техническое обеспечение дисциплины»).
Выполнение практических заданий		10	
Итого		16	
<b>Тема 4. Понятие составляющей. Вопросительное перемещение, топикализация. Проблема синтаксических нулей и анафорических выражений.</b>			

Подготовка к лекции 4.		4	Основная и дополнительная литература: см. разделы Рабочей программы «Материально-техническое обеспечение дисциплины»).
Выполнение практических заданий		4	
Итого		8	
<b>Тема 5. Структура составляющих. Синтаксический анализ с восстановлением синтаксических нулей и анафорических связей. Соотнесение синтаксической структуры китайского и русского текстов.</b>			
Подготовка к лекции 5.		4	Основная и дополнительная литература: см. разделы Рабочей программы «Материально-техническое обеспечение дисциплины»).
Подготовка к выполнению практических заданий		2	
Выполнение практических заданий		6	
Итого		12	
Написание письменной контрольной работы №1		4	Основная и дополнительная литература: см. разделы Рабочей программы «Материально-техническое обеспечение дисциплины»).
Написание письменной контрольной работы №2		4	Основная и дополнительная литература: см. разделы Рабочей программы «Материально-техническое обеспечение дисциплины»).
Подготовка к экзамену		10	Основная и дополнительная литература: см. разделы Рабочей программы «Материально-

			техническое обеспечение дисциплины»). Вопросы для самоконтроля: см. раздел Рабочей программы «Контрольные вопросы». Консультация преподавателя.
Итого по дисциплине		66	

### **8. Материально-техническое обеспечение дисциплины**

Освоение дисциплины предполагает использование академической аудитории для проведения лекционных и практических занятий с необходимыми техническими средствами (компьютер, проектор, доска).

## АННОТАЦИЯ

Дисциплина (модуль) «Теоретическая грамматика китайского языка: синтаксис» входит в Базовую часть Профессионального цикла СЗ.Б.11.1 дисциплин учебного плана по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение. Специализация: Лингвистическое обеспечение переводческой деятельности (квалификация "СПЕЦИАЛИСТ").

Дисциплина реализуется на факультете Теоретической и прикладной лингвистики кафедрой восточных языков Института лингвистики (ИЛ) РГГУ.

**Цель** дисциплины: изучить особенности синтаксического строя китайского языка, основные типы синтаксических связей и конструкций с целью применения полученных знаний при осуществлении переводческой деятельности и научных исследованиях в данной области.

### Задачи :

- изучить основные критерии выделения частей речи в китайском языке;
- изучить вопрос правого и левого ветвления на примере синтаксических структур разного уровня в китайском языке;
- рассмотреть основные типы зависимых имени и глагола в китайском языке;
- рассмотреть основные типы составляющих в китайском языке;
- научиться осуществлять синтаксический разбор предложения в системе составляющих и деревьев зависимостей;
- изучить основной инвентарь коннекторов при полипредикации в китайском языке;
- изучить правила эллипсиса и контроля в простейших полипредикативных структурах китайского языка;

Дисциплина (модуль) направлена на формирование следующих компетенций:

Коды компетенции	Содержание компетенций	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине
ОПК-1.1	Способен применять знания иностранных языков и знания о закономерностях функционирования языков перевода, а также использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности. Демонстрирует знания основных грамматических структур, лексико-фразеологических единиц, словообразовательных моделей языка перевода	<i>Знать:</i> закономерности функционирования языков перевода; <i>Уметь:</i> использовать полученные лингвистические знания; <i>Владеть:</i> способность применять знания иностранных языков в профессиональной деятельности

ОПК-1.2	Способен применять знания иностранных языков и знания о закономерностях функционирования языков перевода, а также использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности Владеет навыком использования системы лингвистических знаний в профессиональной деятельности	
ОПК-4.1	Способен работать с электронными словарями, различными источниками информации, осуществлять поиск, хранение, обработку и анализ информации, представлять ее в требуемом формате с использованием информационных, компьютерных и сетевых технологий. Демонстрирует умение работы с электронными носителями информации, поиском в сети необходимой для перевода информации	<i>Знать:</i> методы работы с электронными носителями информации, поиском в сети необходимой для перевода информации <i>Уметь:</i> работать с электронными словарями, различными источниками информации <i>Владеть:</i> навыками применения справочно-информационных баз данных, тематических глоссариев и сетевых технологий
ОПК-4.2	Способен работать с электронными словарями, различными источниками информации, осуществлять поиск, хранение, обработку и анализ информации, представлять ее в требуемом формате с использованием информационных, компьютерных и сетевых технологий. Владеет навыками применения справочно-информационных баз данных, тематических глоссариев и сетевых технологий	

В результате освоения дисциплины обучающийся должен:

**Знать:** основные критерии выделения частей речи в китайском языке, основные типы составляющих, основные типы зависимых имени и глагола.

**Уметь:** анализировать синтаксическую структуру словосочетания, высказывания и текста, правильно восстанавливать синтаксические нули и устанавливать анафорические связи, определять в синтаксической структуре высказывания участки, потенциально проблематичные для перевода на русский язык.

**Владеть:** основными сведениями об особенностях синтаксического строя китайского языка; методами синтаксического анализа.

Рабочей программой предусмотрены следующие **виды контроля:** текущий контроль успеваемости в форме самостоятельных работ, промежуточная аттестация в форме зачета .

Общая трудоемкость освоения дисциплины (модуля) составляет 3 зачетных единицы, 108 часов.

**ЛИСТ ИЗМЕНЕНИЙ**

№	Текст актуализации или прилагаемый к РПД документ, содержащий изменения	Дата	№ протокола
1			
2			